

1 ВЪВЕДЕНИЕ

(а) Настоящите Общи условия ("Условия") се прилагат към всяко и всички споразумения за доставка на стоки на ASSA ABLOY AB и на всяко нейно дъщерно дружество ("Групата ASSA ABLOY"), освен ако не е посочено друго изрично договорено в писмена форма между страните. Дъщерно дружество означава всяка контролирана или притежавана организация, пряко или непряко, периодично от ASSA ABLOY AB.

(б) Използваните в настоящия документ термини, които не са дефинирани по друг начин, имат значението, което е дадено на тези термини на други места в настоящия Договор за покупка.

2 ДОСТАВКА И ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ПРАВОТО НА СОБСТВЕНОСТ

(а) Доставчикът доставя Продуктите FCA Инкотермс 2020, ако не е уговорено друго в Поръчката ("Условията за доставка"). Времето е от съществено значение за всяка Поръчка.

(б) Правото на собственост и рискът от загуба или повреда на даден Продукт преминава върху Купувача в съответствие с Условието за доставка. Продуктите трябва да бъдат подходящо опаковани в съответствие с инструкциите на Купувача

(в) Ако Доставчикът не успее да спази потвърдена дата на доставка, Купувачът може, по свое усмотрение и без да засяга всякакви други средства за правна защита; (i) да поиска от Доставчикът да експедира доставката според изискванията на Купувача без заплащане; и/или (ii) да отмени недоставената част от тази поръчка без заплащане; и/или (iii) да прекрати настоящия Договор за покупка в съответствие с клауза 15(б)(iii). Освен това Доставчикът дължен да плати неустойка на Купувача в размер на пет (5) % от стойността на Поръчката за всяка започната седмица на забавяне, при спазване на максимални (50) % от стойността на поръчката. Плащането на неустойката се извършва при поискване от страна на Купувача, чрез прихващане от суми, фактурирани от Доставчика, и не ограничава правото на Купувача да предявява други претенции.

3 ПРОГНОЗИ

(а) Купувачът може да предостави на Доставчика прогнозни поръчки, в които се посочват нуждите на Купувача от Продуктив рамките на периода, посочен в настоящата покупка ("Прогноза за поръчките"). Доставчикът полага максимални усилия, за да поддържа достатъчно производствен капацитет и складови наличности на Продуктите, за да отговори на изискванията, посочени в прогнозните поръчки.

(б) Прогнозите за поръчките не са обвързващи за Купувача и не пораждат никаква отговорност или задължение на Купувача да прави поръчки за каквито и да било Продукти, нито формират какъвто и да е ангажимент за закупуване на определен обем от Продуктите, или каквато и да е част или материал, използван за производството на Продуктите. В допълнение, нито една поръчка не поражда никаква отговорност за Купувача поради разходи на Доставчика за складиране и др.

4 ПОКУПНА ЦЕНА И ФАКТУРИРАНЕ

(а) Купувачът заплаща приложимата покупна цена за всеки продукт, както е посочено в настоящия Договор за покупка или Приложение 1 (Цена и Продукти), приложено към него. Покупната цена се заплаща във валутата, посочена в настоящия Договор за покупка, в рамките на деветдесет (90) дни от датата на фактурата, освен ако не е договорено друго, при условие че е налице правилна и пълна документация за фактурата. Плащането на фактурата не представлява приемане на Продуктите.

(б) Доставчикът издава и датира фактури при всяка доставка на Продукти. Всички фактури трябва да се отнасят до съответната Поръчка и включват такава информация, каквато се изисква от Купувача или се изисква по друг начин от закона.

(в) Цените в Приложение 1 (Цена и продукти) са фиксирани за период от дванадесет (12) месеца от датата на този Договор за покупка, освен ако не е договорено друго в писмена форма. Водещият купувач и Доставчикът трябва добросъвестно да преглеждат и се договарят закупната цена, която да се прилага след изтичането на дванадесет (12) месечния период. Доставчикът трябва да използва открити счетоводни изчисления за тази цел. Въпреки

това, ако Водещият купувач и Доставчикът не могат да се споразумеят за новата покупна цена преди края на дванадесет (12) месеца, настоящият Договор за покупка може да бъде прекратен в писмена форма от Водещия купувач или от Доставчика чрез писмено предизвестие от шест (6) месеца на другата страна. По време на шестмесечното (6) предизвестие текущата покупна цена продължава да се прилага.

(г) Доставчикът и Купувачът работят заедно, за постигане на значителни намаления на общите разходи. Доставчикът се задължава да намали разходите с минимум пет (5) % от общите разходи на Купувача годишно по отношение на Продуктите, доставени на Купувача. Изпълнението на целта от пет (5) % се състои в проследяване от Доставчика и преглеждане от мениджъра на категорията на Купувача и/или на ръководството на Купувача регулярно.

5 ИНТЕЛЕКТУАЛНИ И ИНДУСТРИАЛНИ ПРАВА НА СОБСТВЕНОСТ

(а) Освен в случаите, когато това е изрично предвидено в настоящия документ, всеки продължава да притежава своите интелектуални и права на индустриална собственост, без да предоставя каквито и да било на другата страна и нито Доставчикът, нито която и да е трета страна придобива каквито и да е права, право на собственост или интерес върху каквито и да било интелектуални или промишлени права на собственост на което и да е дружество в рамките на ASSA ABLOY Group.

(б) Независимо от горното, всички права на интелектуална собственост права по отношение на и за Продуктите, включително но не само, чертежи, проекти, модели, изчисления, инструменти и т.н., които са предоставени от Купувача или са създадени от Доставчика във връзка с настоящият Договор за покупка, се предоставят на и принадлежи изключително на Купувача. Доставчикът предприема, когато е необходимо, всички действия, необходими за да гарантира, че Купувачът получава посочените права в настоящия документ.

(в) Доколкото Продуктите могат да бъдат защитени от правата на интелектуална собственост, притежавани от Доставчика или от неговите лицензодатели, Доставчикът с настоящото предоставя на Купувача

безсрочен, в световен мащаб, неексклузивен, неотменим, напълно безплатен, безвъзмезден лиценз, включително правото на предоставяне на подлицензи, по всички такива права на интелектуална собственост за: (i) използване на Продуктите; (ii) да интегрира Продуктите в собствени Продукти на Купувача; (iii) да продава, предлага за продажба, внася и да изнася Продуктите.

(г) Без да се ограничава общият характер на клауза 5(а) и освен ако не е изрично предвидено друго тук, Доставчикът се съгласява, че няма без предварителното писмено съгласие на Водещия купувач да използва търговска марка "ASSA ABLOY" или друга търговска марка на която и да е компания от групата ASSA ABLOY за каквито и да било цели.

(д) Доколкото Продуктите включват софтуер ("Софтуер"), Доставчикът с настоящото предоставя на Купувача безсрочно (или за максимален срок предвиден от приложимото законодателство) неексклузивен, безвъзмезден, в световен мащаб, неограничен (също и по отношение на броя на потребителите) лиценз за софтуера, включително без ограничение на всякакво постоянно или временно възпроизвеждане или промяна на софтуера разумно необходими за тези цели, срещу заплащане включена в цената на Продуктите за целите на инсталиране, тестване, конфигуриране, въвеждане в експлоатация, експлоатация, употреба, разработване, модифициране, продажба, поддръжка, регулиране и ремонт на Продуктите. На Купувача се разрешава да създаде разумно количество резервни копия на Софтуера.

(е) Най-малко за периода по настоящият Договор за покупка през който Доставчикът се е съгласил да доставя резервни части за Продуктите, Доставчикът трябва да продължи да поддържа софтуера и да предлага лицензи на Софтуера, в същия формат и версия, както са направени по настоящото споразумение, на Купувача. По време на същия период от време, Доставчикът ще предоставя безплатно на Купувача всички актуализации, предлагани на негови други клиенти за Продуктите, включително без ограничение всякаква свързана поддръжка или консултантски услуги, предоставяни безплатно на такива други клиенти. Потвърждава се, че Купувачът може да приеме или да откаже

предлагането на такива актуализации по свое усмотрение, без да се ограничава каквото и да е право или средство за защита по настоящото споразумение.

6 СТОКИ, ИНСТРУМЕНТИ И ДИЗАЙН НА КУПУВАЧИТЕ

(а) Всички стоки, инструменти и дизайн или всяка друга собственост доставени от Купувача на Доставчика (наричани по-долу "собственост на купувача") за сметка на Доставчика, ще бъдат и ще останат собственост на Купувача и ще бъдат върнати на Купувача при поискване. Доставчикът няма право да използва Имуществото на Купувача за други цели, освен за изпълнение на задълженията си по настоящият Договор за покупка.

(б) Доставчикът, без допълнителни разходи за Купувача, ще съхранява и поддържа цялата собственост на Купувача в добро състояние, ще модернизира Имуществото на Купувача (ако е необходимо) и ще застрахова Имуществото на Купувача на разумни търговски условия, докато е под грижите на Доставчика.

(в) Доставчикът е длъжен да съхранява Имуществото на Купувача ясно отделено от собственото му имущество и Имуществото на Купувача трябва да бъде обозначено като собственост на Купувача.

(г) Купувачът има право да влиза или да има право на друг достъп до помещенията на Доставчика по всяко време с цел проверка и/или отстраняване на Имуществото на Купувача от помещенията.

7 ПРОИЗВОДСТВО

(а) Доставчикът носи неограничена отговорност, без допълнителни разходи за Купувача, за:

(i) набавяне и снабдяване с всички суровини за Продуктите;

(ii) получаването на всички необходими одобрения, разрешителни и лицензи за производството на Продуктите;

(iii) осигуряване на достатъчно квалифициран персонал и работници за изпълнение на задълженията по настоящият Договор за покупка;

(iv) прилагане и поддържане на ефективни процедури за контрол на запасите и

производството по отношение на продуктите; и

(v) разглеждане на други въпроси, резонно зададени от Купува, от време на време.

(б) Доставчикът не трябва да променя никакви процеси, материали, компонент, опаковка или място на производство без изричното предварително писмено съгласие на Купувача.

8 ГАРАНЦИИ

8.1 Гаранция на продукта

(а) Доставчикът с настоящото заявява и гарантира че:

(i) има правото и правомощията да сключи този Договор за покупка и да изпълнява задълженията, определени в него;

(ii) цялото производство и доставки са били извършени с възможно най-голяма грижа и своевременно високо професионално;

(iii) Продуктът е свободен от всички тежести и други ограничения, които могат да засегнат собствеността или правото на ползване на всеки Продукт съгласно настоящият Договор за покупка.

(iv) всяка документация за потребител, монтаж и поддръжка е пълна, точна и е достатъчна за използването, инсталирането и е в съответствие с изискванията, изложени в настоящият Договор за покупка;

(v) Водещият купувач, Купувача и всяка компания от ASSA ABLOY Group има и ще продължи да има (включително след изтичането и прекратяване на настоящия Договор за покупка или на Поръчката, в зависимост от случая) правата, посочени в настоящия Договор за покупка, във и върху Продукта, предоставени или прехвърлени по силата на настоящият Договор за покупка (или всеки документ или споразумение, сключено съгласно или по силата на настоящият Договор за покупка).

(б) Доставчикът гарантира, че всички Продукти, доставени до Купувача, няма да имат дефекти в материала и изработката, отговарят на Спецификациите (ако има такива) и нямат конструктивни дефекти и са подходящи за предназначението си.

(в) Доставчикът гарантира също така, че Продуктът ще отговаря на всички приложими закони, разпоредби и стандарти и няма да нарушава права на интелектуална собственост на трета страна.

(г) Доставчикът гарантира още, че Продуктите са произведени и доставени в

съответствие с всички приложими закони, разпоредби и стандарти.

(д) Всички гаранции остават в сила и след приемането и плащането от страна на Купувача в съответствие с клауза 8.2.

8.2 Гаранционен срок и средства за защита

(а) Гаранциите на Доставчика по настоящото споразумение се простират до всеки дефект или несъответствие, възникващи или проявяващи се в рамките на двадесет и четири (24) месеца след доставката до Купувача, или осемнадесет (18) месеца след доставката на клиентите на Купувача, в зависимост от това кое от двете събития настъпи по-късно. За ремонтирани и заменени части от Доставчика, се прилага нов гаранционен срок в съответствие с горното.

(б) Ако някой Продукт не съответства на някое от гаранциите в точка 8.1, Купувачът може да изиска от Доставчика незабавно да коригира или замени такъв

Продукт на риск и за сметка на Доставчика или да възстанови стойността на покупката.

(в) Всички суми, дължими от Доставчика на Купувача в съответствие с клауза 8.2 (б) по-горе, се изплащат при първо поискване от страна на Купувача или по избор на Купувача, чрез прихващане от суми последващо фактурирани от страна на Доставчика.

(г) Средствата за правна защита, предвидени в клауза 8.2(б) по-горе, са в допълнение към всички други права и средства за защита налични съгласно закона.

(д) Ако Доставчикът не успее да поправи или замени дефектен Продукт в разумен срок, Купувачът може да поправи или замени такива Продукти и Доставчикът се съгласява да възстанови на Купувача разходите направени по този начин.

8.3 Епидемични повреди

Ако по време на гаранционния период се докладват дефекти в повече от пет (5) % от общия брой Продукти/единици, доставени в рамките на тридесет (30) последователни дни ("Епидемична повреда"), Доставчикът трябва да отдели достатъчно ресурси,, за своя сметка, за да идентифицира и отстрани причината(ите)

на епидемичния срив и също така, по писмено искане на Купувача, да замени или актуализира всички Продукти, доставени на Купувача с вероятност за такава епидемична

повреда и да възстанови разходите на Купувача за неговите приемливи търговски разходи свързани с изтегляния или свързани с тях действия, предприети от Купувача. Ако не се предоставят заместващи продукти и/или приемлив план за разрешаване на епидемична повреда не бъде предоставен на Купувача в рамките на тридесет (30) дни след съобщаването му или в такъв допълнителен срок който може да бъде разрешен от Купувача по негово усмотрение в зависимост от естеството на епидемичната повреда, Купувачът може да прекрати настоящия Договор за покупка без да носи каквато и да е отговорност пред Доставчика за това. В случай на епидемична повреда Купувачът има право да поиска възстановяване или кредит за засегнатите Продукти (и Доставчикът трябва да предостави

такова възстановяване или кредит по искане на Купувача) и Купувачът може също така да анулира всяка конкретна поръчка отнасяща се до засегнатия Продукт.

8.4 Резервни части

(а) По време на срока на настоящият Договор за покупка и за период от минимум пет (5) години след прекратяването или изтичането на настоящият Договор за покупка, Доставчикът трябва да предостави съвместими резервни части за всички компоненти на всеки от Продуктите за продажба на Купувача. Резервните части трябва да бъдат на разположение на Купувача на цени, еквивалентни на цените, които Доставчикът предлага на други клиенти на Доставчика за такива резервни части.

(б) Доставчикът гарантира, че резервните части нямат дефекти в дизайна, материала и изработката. Тази гаранция се прилага за период от двадесет и четири (24) месеца след доставката

9 ОСИГУРЯВАНЕ НА КАЧЕСТВО, ОДИТ И СЪОТВЕТСТВИЕ СЪС ЗАКОНОДАТЕЛСТВОТО

(а) Доставчикът трябва да поддържа приложима сертификация по стандарт ISO и/или други системи и процедури за качество, които могат да бъдат договорени периодически.

(б) Доставчикът трябва да спазва програмата и процесите за устойчивост на ASSA ABLOY, както се изменя периодически.

(в) Доставчикът трябва да спазва Кодекса за поведение на бизнес партньорите на ASSA

ABLOY и приложимия наръчник на доставчика, както е изменян периодично, които при поискване от страна на Доставчика трябва да бъдат предоставени от Купувача на Доставчика, както и да гарантира спазването на тези политики от всички подизпълнители, назначени от Доставчика.

(г) За целите на мониторинга на спазването на настоящия Договор за покупка и Кодекса за поведение на бизнес партньорите на ASSA ABLOY, Доставчикът трябва, независимо дали по предварителна уговорка или по друг начин, да позволи достъп (или да осигури достъп) на Купувача и/или Водещия купувач и/или техните дистрибутори и представители до производствените помещения на Доставчика и по друг начин до зоните на производствените съоръжения на негови подизпълнители, свързани с Продуктите, както и до неговата система за осигуряване на качеството.

(д) Всички Продукти трябва да бъдат произведени и/или доставени в съответствие с (i) всички закони и разпоредби, приложими за Купувача или Доставчика, включително всички закони, разпоредби, правила или ограничителни мерки за икономически санкции и контрол на износа, и (ii) ограничения за внос и износ на материали и изделия, приети и прилагани от правителствените органи на Европейския съюз, Обединеното кралство, ООН или Съединените щати ("Икономически санкции и закони за експортен контрол"), правилата за лицензиране и съответните правила и разпоредби, свързани с безопасността и околната среда. Те включват също така споразуменията между спедиторите и правилата и разпоредби относно превоза на опасни материали. По-специално, елементите, които трябва да бъдат доставени по настоящото споразумение, когато е приложимо, се маркират в съответствие с разпоредбите на съответната юрисдикция относно веществата и препаратите които са опасни за здравето и околната среда. Доставчикът може да бъде изрично задължен да спазва други и/или допълнителни стандарти и разпоредби в Спецификацията (ако има такива).

(е) Доставчикът гарантира, декларира и се задължава, че по всяко време ще действа в съответствие с икономическите санкции и законите за контрол на износа и че няма

нито Доставчикът, нито който и да е от неговите филиали, нито който и да е от съответните директори, ръководители, служители, нито, доколкото Доставчикът е запознат, агенти или други лица, действащи от името на който и да е от горепосочените:

(i) не са, не са били или няма да бъдат контролирани от едно или повече лица

Или единица, които са обект на санкционни мерки съгласно законите за икономически санкции и контрол на износа ("лице, включено в списъка");

(ii) не е участвало, нито ще участва в каквито и да било бизнес сделки или дейности, които биха довели до превръщането му във включено в списъка лице;

(iii) пряко или непряко е извършвало или извършва каквито и да било бизнес сделки или дейности с или в полза на, или по друг начин участва в бизнес с „лице, включено в списъка“ или по друг начин действа в нарушение на закона за икономическите санкции и контрола на износа;

(iv) е участвало или участва в транзакция, която заобикаля, избягва или заобикаля, или има за цел заобикаляне, избягване или се опитва да наруши някоя от икономическите санкции и закони за контрол на износа; или, (v) е или е било в нарушение на или е обект на, или от името на който и да е правителствен или друг регулаторен орган, свързан с икономическите санкции и законите за контрол на износа.

(ж) Доставчикът ще информира дружеството ASSA ABLOY за всички икономически санкции и закони за контрол на износа или ограничения, приложими към всеки продукт, доставен по настоящото споразумение.

(з) Доставчикът се съгласява, че изявленията и гаранциите, посочени в 9(е) и (ж) по-горе, ще останат верни и точни по всяко време и че Доставчикът ще предостави писмено уведомление на Купувача, възможно най-бързо и във всеки случай в рамките на пет работни дни, ако някое изявление или гаранция не е вярно или правилно по всяко време.

(и) Доставчикът ще сътрудничи, доколкото е възможно, на Купувача, за да улесни спазването на икономическите санкции и законите за експортен контрол, и при поискване ще предостави на Купувача копия от цялата документация, свързана с доставката на Продукта, включително, но не само, съответните класификации на Продукта съгласно икономическите санкции

и законите за експортен контрол, както и друга съответна информация, свързана с търговията, като например произход, класификация и стойност съгласно митническите закони в съответните юрисдикции, съдържание на произход от САЩ в доставения Продукт и информация, свързана с доставката на материали и поддоставчици. Доставчикът също така предоставя информация и съдействие във връзка с лицензирането и разрешенията, ако е необходимо в съответните юрисдикции.

(й) Доставчикът ще поддържа пълна и точна документация относно всички действия, предприети от, от името или по указание на Купувача съгласно настоящото споразумение. Доставчикът ще предоставя и цялата информация, свързана с всяко подозрение за нарушение или заобикаляне на икономическите санкции и законите за контрол на износа във връзка с продуктите.

(к) Независимо от която и да е разпоредба на настоящото споразумение, Купувачът не е длъжен да извърши каквото и да е плащане или да предприеме каквото и да е друго действие съгласно настоящото споразумение, ако Купувачът добросъвестно смята, че това действие може да представлява нарушение, да допринесе за нарушение или да представлява заобикаляне на икономически санкции и закони за контрол на износа или че предоставените средства могат да бъдат предоставени на лице, включено в списъка.

л) Доставчикът гарантира и декларира, че всички продукти, когато е приложимо, са напълно съвместими с Директива 2015/863/ЕС за ограничаване на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване ("RoHS3"), изменяща приложение II към Директива 2011/65/ЕО ("RoHS2"), както са въведени от държавите - членки на ЕС, или в съответствие с всякакви други разпоредби, подобни на RoHS3 и RoHS2, на съответните юрисдикции, които са разумно приемливи за Купувача, с изключение на съответните изключения, когато те се прилагат, и за които Доставчикът уведомява писмено Купувача. Всички несъответстващи Продукти могат да бъдат отхвърлени от Купувача и върнати на Доставчика за негова сметка. Доставчикът предоставя на разположение на Купувача документация за своето съответствие, включително декларация за съответствие, с RoHS2 и RoHS3 по искане на Купувача.

(м) Доколкото Продуктите или някое от веществата, съдържащи се в Продуктите, попадат в обхвата на Регламент 1907/2006 на Европейската общност относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали или на всички съответни разпоредби в други юрисдикции, както е договорено с Водещия купувач ("REACH"), Доставчикът гарантира и декларира, че Продуктите и/или веществата, използвани като суровини за производството на Продуктите, отговарят на изискванията на REACH, и Доставчикът също така декларира, че в степенята, изисквана съгласно REACH, Продуктите или някое от веществата, съдържащи се в Продуктите, е или ще бъде своевременно (предварително) регистрирано и ще остане (предварително) регистрирано за употребата(ите) на Купувача, така че Купувачът винаги да се счита за потребител надолу по веригата съгласно REACH. Доколкото Продуктите или някое от веществата, съдържащи се в Продуктите, изискват разрешение съгласно REACH, Доставчикът гарантира, че разрешението е получено и поддържано своевременно. При поискване от страна на Купувача, Доставчикът незабавно ще предостави на Купувача писмено потвърждение за предварителна регистрация или, когато е уместно, за регистрация или разрешаване на веществата, съдържащи се в Продуктите, които се продават или ще се продават на Купувача. Доставчикът остава отговорен за цялата информация, предоставена във връзка със съответствието на Продуктите, които се продават или ще се продават на Купувача, с изискванията на REACH. Всички несъответстващи Продукти могат да бъдат отхвърлени от Купувача и върнати на Доставчика за негова сметка.

(н) Доставчикът предоставя цялата информация, необходима на Купувача, за да спазва приложимите закони за контрол на износа, включително реекспорта, на Продукти или софтуер, данни или технологии, доставени във връзка с Продуктите. Тази информация включва, без да се ограничава до:

(i) съответните класификационни номера за контрол на износа в съответните юрисдикции; и

(ii) кодовете за произход и митническата класификация на Продуктите. Декларациите за съответствие с RoHS2, RoHS3 и REACH се предоставят от Доставчика на Купувача при поискване в рамките на десет (10) работни дни.

(о) Доставчикът уведомява писмено Купувача, ако някой Продукт или част от Продукт, който Доставчикът предоставя на Купувача, съдържа материал, периодически определян като "конфликтни минерали" в съответствие със Закона на САЩ за реформата на Уолстрийт и защита на потребителите Дод-Франк или всяко подобно законодателство, което е в сила периодически. Всяко непредставяне на такова писмено потвърждение ще представлява изявление от страна на Доставчика, че в никой Продукт или част от Продукт не са използвани конфликтни минерали.

10 ОТГОВОРНОСТ ЗА ПРОДУКТА Доставчикът носи отговорност за всички продукти, произведени от него, и трябва да сключи и поддържа достатъчни и подходящи застрахователни полици по време на срока на настоящото споразумение за покупка и на всеки гаранционен период, обхващащ продуктите, както е посочено допълнително в клауза 12 по-долу.

11 ОБЕЗЩЕТЕНИЯ И ОГРАНИЧАВАНЕ НА ОТГОВОРНОСТТА

11.1 Общи обезщетения

Независимо от всички други права, които Водещият купувач или Купувачът може да има по силата на настоящият Договор за покупка или приложимите закони, но при спазване на ограниченията, посочени в клауза 11.3 по-долу, Доставчикът защитава, обезщетява и предпазва Водещия купувач и Купувача от и срещу всякакви искове на трети страни и срещу всякакви разходи, щети, отговорности, загуби или разноси, които Водещият купувач и/или Купувачът понасят в резултат на небрежност на Доставчика или нарушаване на гаранция или декларация, или каквото и да е друго неизпълнение по или във връзка с настоящият Договор за покупка. Това включва, без ограничение, компенсация за всякакви разходи, разноси, загуби или щети, които Водещият купувач понася във връзка с изтеглянето на продукт, което Водещият купувач разумно извършва поради това, че Доставчикът не е доставил Продуктите в съответствие с настоящият за Договора покупка или които по друг начин се считат за дефектни.

11.2 Обезщетение за права върху интелектуална собственост

Доставчикът защитава, обезщетява и предпазва Водещия купувач, Купувача и всяко дружество от групата ASSA ABLOY (според случая) от всякакви направени разходи, щети, отговорности, загуби или разноси, преки или косвени, произтичащи от или свързани с всякакви правни действия, искове или искания, предявени срещу Водещия купувач, Купувача или дружеството от Групата ASSA ABLOY от трета страна въз основа на твърдение, че притежаването, използването или продажбата на Продуктите от Водещия купувач, Купувача или дружеството от Групата ASSA ABLOY (или от неговите подизпълнители или представители) представлява нарушение на правата на интелектуална или индустриална собственост на трета страна.

11.3 Ограничения

(а) С изключение на исковете, произтичащи от клаузи 11.2 по-горе и 16 по-долу, никоя от страните не носи отговорност по настоящият Договор за покупка за пропуснати ползи, косвени или последващи вреди. Въпреки това всяка пряка вреда или загуба, понесена от което и да е дружество в рамките на Групата ASSA ABLOY в резултат на настоящият за Договорпокупка, се счита за пряка вреда и подлежаща на възстановяване загуба от страна на Купувача.

(б) Независимо от горното, нищо в настоящият Договор за покупка не изключва или ограничава отговорността на страна за груба небрежност, измама, умишлено нарушение, смърт или телесна повреда. Всяко нарушение от страна на Доставчика на Споразумението за обработка на данни и на приложимите закони за защита на данните винаги се счита за груба небрежност.

12 ЗАСТРАХОВКА

Доставчикът трябва да поддържа цялостна или търговска застраховка за обща отговорност (включително отговорност за продукти, отговорност за имуществени вреди и отговорност за телесни повреди, както и всяка друга отговорност, която може да бъде поискана от Купувача) за искове за телесни повреди, включително смърт, и всякакви други щети, които могат да възникнат от използването на Стоките или Услугите или от

действията или бездействията на Доставчика по Договора. Такива застрахователни полици ще бъдат сключени с подходящо лицензирани и финансово отговорни застрахователи. Доставчикът трябва да информира Купувача за всяко прекратяване или намаляване на покритието с най-малко 30-дневно писмено предизвестие. Застрахователните сертификати, доказващи необходимото покритие и лимити, и застрахователните полици се предоставят на Купувача при поискване от Купувача.

13 ЗАЩИТА НА ДАННИТЕ И КИБЕРСИГУРНОСТ

(а) Доколкото Доставчикът обработва лични данни от името на Водещия купувач, Купувача и/или някое дружество от Групата ASSA ABLOY съгласно настоящия Договор за покупка, се прилага това, което е посочено в Споразумението за обработване на данни.

(б) Доставчикът трябва да поддържа цялостна програма за информационна сигурност, контрол, политики и процедури за киберсигурност и защита на данните, включително надзор, контрол на достъпа, криптиране, технологична и физическа защита в съответствие с най-добрите стандарти в индустрията и политиката и изискванията на Групата ASSA ABLOY, които са предназначени да защитават и предотвратяват нарушаване, унищожаване, загуба, неразрешено разпространение, използване, достъп, изключване, присвояване или промяна, или друго компрометиране или злоупотреба с или във връзка с която и да е система за информационни технологии или данни на Групата ASSA ABLOY, включително, но не само, лични данни. Програмата за информационна сигурност на Доставчика трябва да включва планове за непрекъснатост на дейността и възстановяване след бедствие, които са в съответствие с най-добрите стандарти в индустрията. Водещият купувач и/или Купувачът, неговите одитори и регулаторни органи ще имат право да извършват одит на системите на Доставчика, използвани за предоставянето на Продуктите, за да изпълнят всички законови или регулаторни изисквания. Това право на одит се отнася и за всички доставчици - трети страни, използвани от Доставчика за предоставянето на Продуктите.

14 ФОРСМАЖОРНИ ОБСТОЯТЕЛСТВА

(а) Никоя от страните не носи отговорност пред другата страна за забавяне или неизпълнение, дължащо се на обстоятелства или събития, които не могат да бъдат разумно предотвратени или контролирани от съответната страна, с изключение обаче на недостиг на електроенергия и прекъсване на електроснабдяването ("форсмажорни обстоятелства"), и което съществено засяга изпълнението на задълженията по настоящият Договор за покупка.

(б) Ако настъпи форсмажорно обстоятелство, договорните задължения на страната, засегнати от форсмажорното събитие, и срокът за изпълнение на тези задължения се удължават, без да се налагат санкции, за период, съответстващ на периода, в който страната е ограничена от форсмажорното събитие, при условие че съответната страна (i) незабавно е информирала другата страна за форсмажорното събитие и за очакваната продължителност и степен на смущения в услугите и (ii) е положила всички разумни усилия за смекчаване на последиците от форсмажорното събитие.

(в) Независимо от горното, ако се очаква Форсмажорното обстоятелство да продължи повече от две (2) седмици или ако Доставчикът може да не е в състояние да спази договорената дата на доставка, Водещият купувач или Купувачът може да прекрати съответната поръчка, както и всички други поръчки, засегнати от Форсмажорното обстоятелство, които все още не са доставени, с незабавно действие. Доставчикът няма право на никакво обезщетение за загуби или вреди в резултат на такова прекратяване.

15 ПРЕКРАТЯВАНЕ

(а) Освен ако не е посочено друго в настоящият Договор за покупка, този Договор за покупка може да бъде прекратен (изцяло или частично) от Водещия купувач по всяко време с три (3) месечно предизвестие до Доставчика и от Доставчика чрез шест (6) месечно предизвестие до Водещия купувач. Всички приети и неизпълнени Поръчки остават незасегнати от прекратяването, освен ако не бъдат прекратени в съответствие с по-долу.

(б) Водещият купувач може да прекрати настоящият Договор за покупка (включително всякакви Поръчки) и

Водещият купувач или Купувачът може да прекрати Поръчка с незабавен ефект, ако:

(i) Доставчикът извърши нарушение на съществено задължение или изпълнение по настоящият Договор за покупка или друга Поръчка, която, ако може да бъде коригирана, не е коригирана в рамките на тридесет (30) дни след като Водещият купувач или Купувачът е уведомил Доставчика за споменатото нарушение; или

(ii) Доставчикът многократно не успява да достави Продуктите в съответствие с условията на този Договор за покупка или която и да е Поръчка; или

(iii) Доставчикът многократно не спази потвърдена дата за доставка; или

(iv) Доставчикът престане да извършва своя бизнес или по същество целия си бизнес; или

(v) Доставчикът подава или е подал срещу него петиция за доброволен или принуден фалит, като цяло не е в състояние да плати или не успява да плати дълговете си, когато станат изискуеми, прави или се стреми да извърши общо прехвърляне в полза на свои кредитори, кандидатства или дава съгласие за назначаването на синдик или попечител за значителна част от своето имущество или бизнес или изпада в несъстоятелност; или

(vi) Доставчикът е в нарушение на Кодекса за поведение на бизнес партньора на ASSA ABLOY и/или клауза 13(6) и/или Споразумението за обработка на данни; или

(vii) Доставчикът или неговият собственик(и), директори или длъжностни лица стане Лице в списъка, или ако Доставчикът наруши приложими санкции или правила за контрол на износа, или ако способността на дадена страна да изпълни което и да е задължение по настоящият Договор за покупка или която и да е Поръчка е съществено засегната от налагането на санкции или правила за контрол на износа, или ако продължаващото изпълнение от която и да е от страните на което и да е задължение по настоящият Договор за покупка или която и да е Поръчка представлява съществен риск от излагане на страната на каквито и да е санкции или вторични санкции; или

(viii) има промяна на контрола на Доставчика, при което петдесет процента (50%) или повече от собствеността на Доставчика става собственост или се

контролира по друг начин от едно лице или група лица, действащи съгласувано (които не са лицата, притежаващи такива акции или упражняване на такъв контрол към датата на този Договор за покупка).

(в) Доставчикът може да прекрати настоящият Договор за покупка с незабавен ефект, ако (i) Водещият купувач извърши нарушение на съществено задължение по настоящият Договор за покупка, което, ако може да бъде поправено, не е отстранено в рамките на тридесет (30) дни след уведомяване на Доставчика от Водещия купувач за споменатото нарушение или (ii) Водещият купувач подаде или е подал петиция за доброволен или принуден фалит, като цяло не е в състояние да плати или не успява да плати дълговете си, когато станат дължими, прави или иска да извърши общо прехвърляне в полза на своите кредитори, кандидатства или се съгласява с назначаването на попечител, синдик или попечител за значителна част от неговото имущество или бизнес или изпада в несъстоятелност. Доставчикът може да прекрати поръчка, ако някое от обстоятелствата, посочени в (i) и (ii) по-горе, възникне по отношение на Купувача.

16 ПОВЕРИТЕЛНОСТ

(а) Всяка страна се съгласява, че няма да разкрива каквато и да е поверителна информация на другата страна, нито да използва такава информация, освен за целите на изпълнение на своите задължения и упражняване на правата си по настоящият Договор за покупка. „Поверителна информация“ означава цялата непублична или частна информация, третирана като поверителна по този Договор за покупка, включително, без ограничение, всякакви финансови, технически, маркетингови, търговски, правни, производствени данни или друга информация от каквото и да е естество, независимо дали такава информация е била или ще бъде разкрита писмено, устно или под каквато и да е друга форма, разкрита на другата страна по силата на този Договор за покупка.

(б) Независимо от горното, терминът Поверителна информация не включва никаква информация, която страната, която получава информацията, може ясно да установи чрез документирано доказателство (i) в момента на разкриването ѝ в публичното пространство; (ii) след

разкриването и, публикувано или по друг начин е станало част от публичното пространство без вина или нарушение на получаващата страна; (iii) е било известно на получаващата страна преди такова разкриване, без задължение към трета страна да пази поверителността на тази информация; (iv) предоставено от трета страна, която е имала законно право да разкрие такава информация и която е била разкрита от такава трета страна без никакво задължение за получаващата страна да пази тази информация поверителна; или (v) е разработено независимо от получаващата страна без използване на Поверителната информация на разкриващата страна.

(в) Всяка страна има право да разкрива поверителна информация в отговор на валидно разпореждане на съд или друг правителствен орган, който има юрисдикция над съответните страни или този Договор за покупка, или ако такова разкриване се изисква по друг начин от закона или от който и да е задължителен приложим правилата на фондовата борса, при условие че страната първо, доколкото е възможно, уведомява другата страна за необходимото разкриване и полага разумни усилия за намаляване на щетите за другата страна в резултат на такова разкриване.

(г) Всяка страна гарантира, че всяко лице, на което получаващата страна дава достъп до Поверителна информация на разкриващата страна, ще спазва изискванията за поверителност, посочени в настоящите Условия. Получаващата страна носи отговорност за всяко нарушение на тези изисквания за поверителност от такива лица.

(д) При прекратяване на настоящият Договор за покупка или при писмено искане от Купувача или Водещия купувач, Доставчикът незабавно прекратява използването и връща на Купувача или Водещия купувач или унищожава всички документи и данни, съдържащи Поверителна информация.

(е) Доставчикът предоставя на Купувача или Водещия купувач възможно най-скоро писмен сертификат, в който се посочва, че е унищожил или върнал на Купувача или Водещия купувач всички документи и друга собственост и е извършил всички действия, посочени в клауза 16 (д).

(ж) Задълженията в тази клауза 16 се прилагат за срока на настоящият Договор за покупка и за период от десет (10) години след това.

17 РАЗНИ

17.1 Прехвърляне

Доставчикът не може да възлага този Договор за покупка, нито да възлага задълженията си по него на подизпълнител на трета страна без предварителното писмено съгласие на Водещия купувач. Водещият купувач има право да възложи този Договор за покупка или части от него на всяка друга компания от групата ASSA ABLOY и Купувачът има право да възложи всяка поръчка (по която е страна) на всяка друга компания от групата ASSA ABLOY.

17.2 Подизпълнители

Всяко подизпълнение от страна на Доставчика в съответствие с разпоредбата на този Договор за покупка може да бъде направено само на такива подизпълнители, които са били предварително одобрени от Купувача в писмен вид. Всяко такова подизпълнение не освобождава Доставчика от каквото и да е задължение или отговорност за така възложените на подизпълнители задължения. По този начин Доставчикът носи отговорност за всяко задължение или отговорност на подизпълнителя, както ако Доставчикът сам е изпълнил задълженията.

17.3 Публични съобщения

Всички съобщения за пресата, публични съобщения или дейности за връзки с обществеността от страна на Доставчика по отношение на този Договор за покупка или сделките, предвидени тук, трябва да бъдат одобрени от Водещия купувач преди такова съобщение. Доставчикът обаче няма да бъде възпрепятстван, след консултация с Водещия купувач, да разкрие такава информация, която се изисква съгласно приложимите закони, правила или разпоредби (включително всички приложими разпоредби на фондовата борса) или разпореждане на компетентен съд.

17.4 Прихващане

Купувачът има право да прихваща всяка сума, дължима по всяко време от Доставчика на Купувача срещу всяка сума, дължима по всяко време от Купувача на Доставчика.

17.5 Продължаване

Изтичането или прекратяването на този Договор за покупка не засяга натрупаните права и задължения на страната към момента на изтичане или прекратяване.

17.6 Разделимост

Ако която и да е клауза на този Договор за покупка или настоящите Условия бъде счетена от съд или друг компетентен орган за невалидна или неприложима изцяло или частично, другите клаузи на този Договор за покупка или тези Условия и останалите действащи разпоредби ще продължават да са валидни. Страните се съгласяват да заменят такава нищожна или неприложима разпоредба с разпоредба, която е валидна и изпълнима и която се доближава възможно най-близо до общото намерение на страните, стоящо в основата на неприложима разпоредба.

17.7 Цялостно споразумение

Настоящият Договор за покупка замества всички предишни споразумения и договорености (независимо дали писмени или устни) между страните по отношение на предмета на него.

17.8 Изменения

Промените или измененията на този Договор за покупка се правят в писмена форма. Тези промени или допълнения трябва да бъдат надлежно подписани от упълномощените представители на страните.

17.9 Откази от права

Отказът на дадена страна от което и да е от нейните права по този Договор за покупка трябва да бъде в писмена форма и надлежно оформен от нея. Без единичен или частичен отказ от такива

17.10 Известия

Всяко известие, разрешено или изисквано да бъде дадено на страна по настоящият Договор за покупка, трябва да бъде в писмена форма и изпратено на нейния адрес, както е посочено в настоящият Договор за покупка, или на друг адрес, който тази страна е предоставила на другата писмено за тази цел. Известията могат да се изпращат по пощата, куриер, електронна поща или факс. Уведомленията се считат за надлежно изпратени (i) в деня на доставката, когато се доставят лично, по куриер, имейл или факс и (ii) три (3) работни дни след деня, в който известието е изпратено, когато се изпращат по пощата.

Във всеки случай обаче, с изключение на събота, неделя и официални празници.

17.11 Приложимо право

Този договор за покупка се урежда и тълкува в съответствие с материалните закони на Швеция.

17.12 Разрешаване на спорове

(а) Всеки спор, противоречие или иск, произтичащ от или във връзка с този Договор за покупка, или нарушението, прекратяването или недействителността му, ще бъде окончателно разрешен чрез арбитраж в съответствие с правилата на Арбитражния институт на Стокхолмска Търговска камара. Арбитражният съд се състои от трима (3) арбитра. Седалището на арбитража ще бъде Стокхолм, Швеция, а езикът, който ще се използва в арбитражното производство, ще бъде английски.

(б) Ако има повече от един спор, противоречие или иск, произтичащ от или във връзка с този Договор за покупка и/или всеки друг документ, изготвен в съответствие с него, такива спорове, противоречия или искове, освен ако не бъдат счетени за неподходящи от арбитража трибунал по негово усмотрение, да бъдат уредени в рамките на едно и също арбитражно производство или най-малкото от едни и същи арбитра.

(в) Информацията относно всеки спор, противоречие или иск, произтичащ от или във връзка с този Договор за покупка, включително всяко арбитражно решение, ще остане поверителна, освен ако дадена страна може да разкрие такава информация, ако е необходимо, за да упражни правата си по настоящият Договор за покупка, всяко арбитражно решение или поради регулаторни изисквания.

(г) Конвенцията на ООН за международната продажба на стоки от 1980 г. (CISG) не се прилага към този Договор за покупка.